

- in *Mittel- und Osteuropa*. Tübingen, 2008, Gunter Narr Verlag, 265–329 p.
- Knoop, Ulrich: *Wörterbuch deutscher Dialekte*. Köln, 1997, Bertelmann Lexikon Verlag. 478 p.
- Kranzmayer, Eberhard: *Historische Lautgeographie des gesamt-bairischen Dialektraumes*. Wien, 1956.
- Merkle, Ludwig: *Bairische Grammatik*. München, 2005, Allitera Verlag. 208 p.
- Mirk Mária: Sprachgebrauch in Pilisszentiván/Sanktiwan bei Ofen. In: *Ungarndeutsches Archiv 1*. Budapest, 1997, ELTE Germanistisches Institut, p. 99–238
- Schirmunski, Viktor: *Deutsche Mundartkunde*. Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Veröffentlichungen des Instituts für deutsche Sprache und Literatur 25. 836 p.
- Wardhaugh, Ronald: *Szociolingvisztika*. Budapest, 1995, Osiris–Századvég. 363 p.
- Weinreich, Uriel: *Languages in Contact. Findings and Problems*. New York, 1953, Publications of Linguistic Circle of New York Number 1.
- Veith, Werner H: *Soziolinguistik. Ein Arbeitsbuch*. Tübingen, 2002, Gunter Narr Verlag. 278 p.
- Weinreich, Uriel: *Languages in Contact. Finding and Problems*. New York 1953, Publications of Linguistic Circle of New York. Number 1. 148 p.
- Zehetner, Ludwig: *Das bairische Dialektbuch*. München, 1985. Verlag C.H. Beck. 301 p.



Czirok Ferenc rajza

Horváth Ödön

## A kikötőben

A tengerről hajnali szél  
hozza a felkavart habot.  
Az éji vihar véget ér;  
amit összetört, ott csapong

a móló mentén a fehér  
tajték között: fadarabok,  
hínárcsomó, nádtörmelék.  
Az egész örvénylik, forog.

Lassan kiderül; nedvesen  
csillogó esőkabátomon  
vízcseppek milliárdja.

Tőlem nagy távolságra  
halászhajók a horizonton  
s hangos sirályok messze fenn.

## Búcsúnkhoz közel

Bonyodalmak csúcsára követlek.  
Közös napunk tűzforrón sugárzik;  
fagyosságod mégse langyosodik.  
Ó, ebben a percben hogy akarlak!

Nem panaszkodom, nem vádaskodom;  
a szó kimondhatatlan ilyenkor.  
Egyedül leszel, noha örökre  
gyökeret vert benned pillantásom.

Ahol a legszebb virág elhervad  
a fényben, ott van a legforróbb szél,  
ott a legfájdalmasabb az alkony.

Ahol egyetlen mély sóhajtással  
helyet készítek neked magamban,  
könnyek között a búcsú hegyormán.